

Német Nemzetiségi Önkormányzat

Jegyzőkönyv Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2012. augusztus 8-án tartott rendkívüli üléséről

Jelen vannak: Árvay Attila, Braun Istvánné, Tóth Lászlóné

Meghívottak: Dr. Barva Attila –aljegyző

Árvay Attila elnök köszönti az ülésen megjelenteket és megállapítja, hogy a négy fő képviselőből 3 fő jelen van, a testület határozatképes, az ülést megnyitja. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítője Braun Istvánné legyen, amivel a képviselőtestület 3 igen szavazattal, egyhangúlag egyetért, és az alábbi határozatot hozza:

51/2012.(VIII.08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: jegyzőkönyv hitelesítő megválasztása

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012. augusztus 8-ai rendkívüli üléséről készülő jegyzőkönyvének hitelesítőjévé Braun Istvánné képviselőt választja meg.

Árvay Attila javaslatot tesz az ülés napirendi pontjaira, amivel a képviselő-testület három igen szavazattal, egyhangúlag egyetért, és az alábbi határozatot hozza:

52/2012. (VIII.08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: napirend elfogadása

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012. augusztus 8-ai rendkívüli ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Éves munkaterv módosítása**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
- 2. Felhatalmazás pályázat benyújtására a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesülethez**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
- 3. Együttműködés a Goethe Intézettel**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
- 4. Felhatalmazás a helyi történelmi egyházakkal való kapcsolatfelvételre**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
- 5. Felhatalmazás a rátkai Közösségi Házzal együttműködési megállapodás aláírásának előkészítésére**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
- 6. Tájékoztató a 2012. évi feladatalapú támogatásról**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
- 7. Felhatalmazás a Szerencsi Testvérvárosi Egyesület számára támogatás kifizetésére**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök

8. **Német közösségi tanulmányút szervezése, költségkeretének meghatározása**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
9. **A málenkij robot-ra hurcolás szerencsi vonatkozásait feltáró kutatás**
Előadó: Árvay Attila elnök
10. **A II. Szerencsi Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Nap költségkeretének meghatározása**
Előadó: Árvay Attila elnök
11. **Részvétel az V. Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon**
Előadó: Árvay Attila elnök

1. Éves munkaterv módosítása

Árvay Attila elnök ismerteti: Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2012. évi munkaterve szerint szeptember 12-én kerülne a testület elé az önkormányzat 2012. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről szóló beszámoló, amit az új szabályozás szerint augusztus 31-ig kell elfogadni. Ezért azt javasolja, hogy a munkatervben a szeptember 12-ei ülés időpontját augusztus 29-ére módosítsák a napirendi pontok változatlanul hagyása mellett. Hozzászólás, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

53/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: Éves munkaterv módosítása

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a munkatervében meghatározott, szeptember 12-ére tervezett ülését az alábbiakban módosítja:
Augusztus 29.

1. **Beszámoló az önkormányzat 2012. évi költségvetésének I. félévi teljesítéséről.**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
2. **Tájékoztató a Hagyományőrző és Közösségi Nap- Zempléni Sváb Fesztiválról, az esemény költségeiről.**
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
3. **Egyebek**

2. Felhatalmazás pályázat benyújtására a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesülethez

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy az elmúlt évhez hasonlóan a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesülete pályázat útján 50 ezer forintot biztosít a tagönkormányzatok számára rendezvények szervezésére. A támogatási összeget Szerencsen az idén is a közösségi és családi nap költségeire fordítanák. Az elnök arra kérte a testületet, hogy hatalmazza fel a pályázat benyújtására. Hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

54/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: Felhatalmazás pályázat benyújtására a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesülethez

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat felhatalmazza Árvay Attila elnököt, hogy 50 ezer forint összeggel pályázatot nyújtson be a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesülethez. Az összeget az önkormányzat II. Szerencsi Német Nemzetiségi Nap eredményes megrendezése érdekében használja fel.

Felelős: elnök

Határidő: 2012. augusztus 11.

3. Együttműködés a Goethe Intézettel

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy a közelmúltban e-mail-ben fordult a budapesti Goethe Intézethez segítségüket kérve az idén ősztől a nemzetiségi önkormányzat kezdeményezésére és támogatásával németül is tanuló óvodai csoport eredményes nyelvoktatásához szükséges tárgyi feltételek megteremtéséhez. Az intézettől pozitív visszajelzés érkezett. Térítésmentesen ajánlották fel a „Deutsch mit Hans Hase - in Kindergarten und Vorschule“ elnevezésű, óvodásoknak szóló német nyelvi programot. Ez egy taneszközcsomag, amit 2009-ben fejlesztettek ki, és azóta a Goethe Intézet központján keresztül a világ számos országába eljutott. Az intézet örömmel fogadta, hogy a szerencsi német nemzetiségi önkormányzat az általános- és középiskolai német nyelvtanulást is támogatja, aminek az elősegítéséhez szintén felajánlották az együttműködésüket.

Braun Istvánné örömét fejezi ki a Goethe Intézet pozitív hozzáállásával kapcsolatban, ami komoly lehetőségeket hordoz a szerencsi német nyelvoktatás számára.

Tóth Lászlóné fontosnak tartja, hogy az általános- és középiskolás német nyelvoktatás elősegítésére is kiaknázzák a Goethe Intézettel való együttműködésben rejlő lehetőségeket.

Árvay Attila elnök, miután a napirendhez nem volt további hozzászólás, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

55/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: Együttműködés a Goethe Intézettel

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat a helyi német nyelvoktatás fejlesztésének elősegítése érdekében együttműködik a budapesti Goethe Intézettel. Elősegíti az intézet által térítésmentesen felajánlott, „Deutsch mit Hans Hase - in Kindergarten und Vorschule” című nyelvi program alkalmazását az önkormányzat által kezdeményezett és támogatott német nyelvet is tanuló óvodai csoportban. A testület felhatalmazza az elnököt, hogy a helyi általános- és középiskolás német nyelvoktatás támogatására folytasson további egyeztetéseket a Goethe Intézettel, valamint a szerencsi általános- és középiskolák német tanári munkaközösségek vezetőivel.

Felelős: elnök

Határidő: 2012. december 31.

4. Felhatalmazás a helyi történelmi egyházakkal való kapcsolatfelvételre

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény rendelkezései alapján a helyi nemzetiségi önkormányzatok kötelező közfeladatai közé tartozik a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a helyi egyházi szervezetekkel történő együttműködés. Ennek a kötelezettségnek a teljesítése érdekében az önkormányzat szeretne együttműködési megállapodást kötni a helyi római és görög katolikus, valamint a református egyházakkal. Arra kéri a képviselő-testületet, hogy hatalmazza fel a helyi egyházak képviselőivel a kapcsolat felvételére és az együttműködési megállapodásokról egyeztetésre, azok tartalmának meghatározására.

Tóth Lászlóné fontosnak tartja a történelmi egyházakkal való együttműködést, amelyre tudomása szerint a római katolikus egyház részéről megvan a készség.

Braun Istvánné arra hívja fel a figyelmet, hogy a görög katolikus egyházközségnek tudomása szerint új parókusa van.

Árvay Attila elnök, miután a napirendhez nem volt további hozzászólás, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

56/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: Felhatalmazás a helyi történelmi egyházakkal való kapcsolatfelvételre

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata felhatalmazza Árvay Attila elnököt, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben foglaltak szerint a helyi nemzetiségi önkormányzatok kötelező közfeladatainak keretében a szerencsi német közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében vegye fel a kapcsolatot a helyi egyházi szervezetekkel. A német nemzetiségi önkormányzat szeretne együttműködési megállapodást kötni a helyi római és görög katolikus, valamint a református egyházakkal. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a helyi egyházak képviselőivel a kapcsolat felvételére és az együttműködési megállapodásokról egyeztetésre, azok tartalmának meghatározására.

Felelős: elnök

Határidő: 2012. december 31.

5. Felhatalmazás a rátkai Községi Házzal együttműködési megállapodás aláírásának előkészítésére

Árvay Attila elnök emlékezteti a képviselőket, hogy tavaly kerültek először hivatalosan kapcsolatba a rátkai közösségi házzal, amikor az első Szerencsi Német Nemzetiségi Községi és Családi Napon fellépett az intézmény által fenntartott hagyományörző énekkar. Idén ez a kapcsolat tovább folytatódott, a dalárda szereplése közönségsikert aratott. A már kialakult partnerséget szeretnék hivatalossá tenni. Felhatalmazást kér a képviselő-testülettől, hogy az együttműködési megállapodás tartalmáról egyeztessen a közösségi ház igazgatójával. A szerződés aláírásáról az önkormányzat hoz majd döntést.

Hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

57/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: Felhatalmazás a rátkai Községi Házzal együttműködési megállapodás aláírásának előkészítésére

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata felhatalmazza Árvay Attila elnököt a sváb hagyományörző énekkart fenntartó rátkai Községi Ház igazgatójával történő egyeztetésre az együttműködési megállapodás aláírásáról és a dokumentum tartalmának meghatározásáról. Az együttműködés célja a német nemzetiségi hagyományok ápolása, a közösségi ház általfenntartott hagyományörző énekkar szerencsi szerepléseinek biztosítása, a sváb hagyományok továbbörökítésének elősegítése.

Felelős: elnök

Határidő: 2012. december 31.

6. Tájékoztató a 2012. évi feladatalapú támogatásról

Árvay Attila elnök ismerteti, az Emberi Erőforrások Minisztériuma július 4-én tette közzé a nemzetiségi önkormányzatok 2012. évi feladatalapú támogatását. Az elmúlt év áprilisától idén március végéig elvégzett munkája alapján a szerencsi német nemzetiségi önkormányzat 929 608 forint támogatásban részesült, aminek az átutalása megtörtént. Tevékenységükért összesen 39 pontot kaptak. 16-ot érdekvédelemért, 14-et kulturális autonómiával összefüggő munkájukért, 9 pontot pedig a kulturális örökség ápolásáért. Az elnök szerint az elért eredményeikért más nemzetiségi önkormányzatokkal való összehasonlításban nincs szégyenkezni valójuk.

Braun Istvánné szerint az elvégzett munka az elnyert támogatási összegben is meghozta a gyümölcsét. Fontos, hogy tevékenységükkel a jövőben is a helyi német közösség javát szolgálják.

Tóth Lászlóné ezzel egyetértve hozzátette: az elkövetkező időszakban a korábbinál nagyobb összeg áll majd rendelkezésükre a német nyelvoktatás támogatására, közösségteremtésre és a hagyományok ápolására.

Árvay Attila elnök, miután a napirendhez nem volt további hozzászólás, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

58/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: A 2012. évi feladatalapú támogatásról szóló tájékoztató tudomásul vétele

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata az elnyert 2012. évi feladatalapú támogatásról szóló elnöki tájékoztatót tudomásul veszi. A képviselőtestület az elnyert 929 608 forintot a helyi német közösség erősítésére, hagyományápolásra és a német nyelvoktatás fejlesztésének elősegítésére fordítja.

Felelős: elnök

Határidő: 2012. december 31.

7. Felhatalmazás a Szerencsi Testvérvárosi Egyesület számára támogatás kifizetésére

Árvay Attila elnök emlékezteti a jelenlévőket, hogy a Szerencsi Testvérvárosi Egyesülettel tavaly március 24-én írták alá az együttműködési megállapodást. Ebben szerepel, hogy a nemzetiségi önkormányzat évi 20 000 Ft támogatást biztosít a település német testvérvárosaival kapcsolatot ápoló civil szervezet tevékenységéhez. Az elnök arra kérte a képviselő-testületet, hatalmazza fel intézkedésre a 2012. évi támogatás átutalására az egyesület számlájára.

Hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

59/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: Felhatalmazás a Szerencsi Testvérvárosi Egyesület számára támogatás kifizetésére

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat felhatalmazza Árvay Attila elnököt, hogy a Szerencsi Testvérvárosi Egyesülettel 2011. március 24-én aláírt együttműködési megállapodás alapján a 2012-es évre 20 000 forint támogatás átutalásáról gondoskodjon. A képviselő-testület megállapítja, hogy a civil szervezet eleget tett a megállapodásban vállaltaknak, az idei esztendőben is eredményesen ápolták a kapcsolatot Szerencs németországi testvérvárosával, Geisenheim-mel.

Felelős: elnök

Határidő: 2012. szeptember 30.

8. Német közösségi tanulmányút szervezése, költségkeretének meghatározása

Árvay Attila elnök arról tájékoztat, hogy a helyi német közösségből érkezett igény alapján tájékozódott egy egri nemzetiségi szakmai kirándulás megszervezésének a lehetőségéről. Az ez alapján összeállított tervezet szerint szeptember 15-én tájékozódának a hevesi megyeszékhely német nemzetiségi közösségéről és a helyi nemzetiségi önkormányzat tevékenységéről. Ennek érdekében felvette a kapcsolatot az egri német önkormányzat elnökével, és egy helyi buszos vállalkozóval. Felhatalmazást kér annak felmérésére, hogy a szerencsi német közösség tagjaiból hányan kívánnak részt venni a szakmai programon. Javasolja, hogy a képviselő-testület az önkormányzat idei költségvetésében 300 ezer forintot különítsen el a költségekre. Kérdés, hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

60/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: Német közösségi tanulmányút szervezése, költségkeretének meghatározása

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2012. szeptember 15-én szakmai kirándulást szervez Egerbe a helyi német nemzetiségi közösség tagjai számára. A látogatás céljai között szerepel az egri német nemzetiségi közösség megismerése, tájékozódás a hevesi megyeszékhelyen működő német nemzetiségi önkormányzat tevékenységéről. A testület felhatalmazza az elnököt annak felmérésére, hogy a helyi német közösség tagjai közül hányan

kívánnak részt venni a programon. Az önkormányzat a költségekre 300 ezer forintot különít el a 2012. évi költségvetésében.

Felelős: elnök

Határidő: 2012. szeptember 30.

9. A „málenkij robot”-ra hurcolás szerencsi vonatkozásait feltáró kutatás

Árvay Attila elnök emlékezteti a képviselőket, hogy a tavasszal a Wekerle Sándor Alapkezelőhöz benyújtott négy pályázat közül az egyik „a Málenkij robot szerencsi vonatkozásairól” szóló kiadvány megjelentetésére kért támogatást. Igényüket elutasították. A tavalyi év takarékos gazdálkodásának és az idén elnyert feladatalapú támogatásnak köszönhetően az önkormányzat rendelkezik megfelelő anyagi háttérrel az Oroszné Stumpf Éva muzeológus által végzett kutatás és a kiadvány költségeinek a finanszírozására. Az elnök javasolja, hogy erre a célra 300 ezer forintot különítsenek el az önkormányzat 2012. évi költségvetésében.

Tóth Lászlóné kiemelte, hogy Szerencsre több településről hurcoltak ártatlan embereket, akiket a Városi Bíróság udvarán gyűjtöttek össze. Korábban szót váltottak arról, hogy az 1945. januári eseményeknek emlékhelyet létesítenek.

Árvay Attila ismertette: a kutatás ennek az emlékműnek a történelmi megalapozására is szolgál. Az előkészületek elkezdődtek a helyi bíróság elnökével történt kapcsolatfelvétellel.

Braun Istvánné azt javasolta, hogy az emlékhely létesítéséhez éljenek a pályázati lehetőségekkel.

Árvay Attila elnök, miután a napirendhez nem volt további hozzászólás, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

✻

61/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: A „málenkij robot”-ra hurcolás szerencsi vonatkozásait feltáró kutatás

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a helyi és a térségi német közösség történelmi múltjának feltárását fontosnak tartva a „málenkij robotra” hurcolás szerencsi vonatkozásait bemutató kiadvány anyagi finanszírozásáról határoz. A testület a kutatás és a nyomdai termék megjelentetésének költségeire 2012. évi költségvetésében 300 ezer forintot különít el.

Felelős: elnök

Határidő: 2013. december 31.

10. A II. Szerencsi Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Nap költségkeretének meghatározása

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy az augusztus 11-ei közösségi rendezvény szervezése a finiséhez érkezett. A fellépő csoportok elfogadták a meghívást, a visszajelzések alapján a szerencsi családok is nagy számban vesznek részt a programon. Az elnök kiemeli, hogy sikerült további támogatókat megnyerniük. Így a Wekerle Sándor Alapkezelőtől és a területi német önkormányzattól elnyert 170 ezer forint mellett további 320 ezer forint áll

rendelkezésre a költségekre. Így saját forrásból csak szerény mértékű összeget kell erre a célra felhasználniuk. Javasolja, hogy az önkormányzat a támogatásokat figyelembe véve 550 ezer forintban határozza meg a közösségi és családi nap kiadásait és ezt az összeget erre a célra különítse el a 2012. évi költségvetésében. Kérdés, hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

62/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: A II. Szerencsi Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Nap költségkeretének meghatározása

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat a II. Szerencsi Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Nap költségeire 550 ezer forintot különít el a 2012. évi költségvetésében. A testület fontosnak tartja rendezvény magas színvonalát, az erre a célra elnyert támogatásokkal együtt rendelkezésre álló pénzügyi keret költséghatékony felhasználását.

Felelős: elnök

Határidő: 2012. augusztus 31.

11. Részvétel az V. Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Területi Német Területi Önkormányzat idén augusztus 18-án Hercegkúton rendezi meg az V. Regionális Német Nemzetiségi Fesztivált. A programot a kulturális műsor mellett gasztronómiai bemutató színesíti. Javasolja, hogy a szerencsi önkormányzat vegyen részt a programon, ahol a képviselőtükbén Pocsai Petra lép fel. A tavalyi családi napjukon sikert aratott „klopeta bratesz” legyen az általuk készített kóstoló, ami mellett szerencsi csokoládét is kínáljanak a fesztivál résztvevőinek és vendégeinek. A költségekre pedig 50 ezer forintot különítsenek el a 2012. évi költségvetésükben.

63/2012. (VIII. 08.) NNÖ

Határozat

Tárgy: Részvétel az V. Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon.

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat testületi szinten képviselteti magát az augusztus 18-án Hercegkúton megrendezésre kerülő V. Regionális Német Nemzetiségi Fesztiválon. A fellépő és a képviselőtestület utazási költségeire, valamint az nemzetiségi gasztronómiai bemutatón való részvétel költségeire az önkormányzat 50 ezer forintot különít el a 2012. évi költségvetésében.

Felelős: az elnök

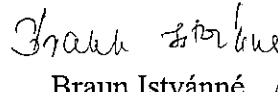
Határidő: 2012. augusztus 18.

Árvay Attila további napirendi pont és hozzászólás hiányában a rendkívüli ülést berekeszti.

K.m.f.


Árvay Attila
elnök

SZERENCs VÁROS NÉMET
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
3900 Szerencs, Rákóczi u. 89.
Adószám: 15784355-1-05


Braun Istvánné
jegyzőkönyv-hitelesítő